

---

*Determina a contrarre ai sensi dell'art. 17, commi 1 e 2, del D. Lgs. n. 36/2023 - n. 28 del 03/02/2025*

**Oggetto: Acquisizione del servizio di traduzione e revisione per l'anno 2025;**

#### RELAZIONE DEL RESPONSABILE DELL'UFFICIO ACQUISTI

PRESO ATTO delle specifiche attività della Federazione e del Centro di Eccellenza per la Ricerca e lo Sviluppo dell'Infermieristica, per le quali, talvolta, vengono utilizzati e redatti documenti anche in lingua straniera;

CONSIDERATO che la Federazione non ha nel proprio organico una risorsa dotata di professionalità specifica nel campo delle traduzioni;

RITENUTO pertanto, necessario da parte della FNOPI, acquisire un servizio di traduzione e revisione dei documenti inerenti le attività specifiche della federazione e del Centro di Eccellenza per la Ricerca e lo Sviluppo dell'Infermieristica;

CONSIDERATO l'esiguo valore dell'appalto, non si ravvisa un interesse transfrontaliero certo di cui all'art. 48, co. 2 del d.lgs. 36/2023;

VISTO l'art. 17, co. 1, del D. Lgs. 36/2023, ai sensi del quale *“Prima dell'avvio delle procedure di affidamento dei contratti pubblici le stazioni appaltanti e gli enti concedenti, con apposito atto, adottano la decisione di contrarre individuando gli elementi essenziali del contratto e i criteri di selezione degli operatori economici e delle offerte”*;

DATO ATTO che l'art. 17, comma 2 del d.lgs. n. 36/2023 ha stabilito che per gli appalti di cui all'art. 50, comma 1, lett. b), del codice la stazione appaltante abbia la facoltà di procedere all'affidamento dell'appalto adottando un unico provvedimento che individui l'oggetto, l'importo e il contraente, unitamente alle ragioni della sua scelta, ai requisiti di carattere generale e, se necessari, a quelli inerenti alla capacità economico-finanziaria e tecnico-professionale;

VISTO, l'art. 50, co. 1, lett. b), del D. Lgs. 36/2023, ai sensi del quale le stazioni appaltanti possono procedere per affidamenti di servizi e forniture di *“importo inferiore a 140.000 euro, anche senza consultazione di più operatori economici, assicurando che siano scelti soggetti in possesso di documentate esperienze pregresse idonee all'esecuzione delle prestazioni contrattuali, anche individuati tra gli iscritti in elenchi o albi istituiti dalla stazione appaltante”*;

VISTO l'art. 25 co. 2 del D.lgs. 36/2023, il quale dispone che *“le stazioni appaltanti e gli enti concedenti utilizzano le piattaforme di approvvigionamento digitale per svolgere le procedure di affidamento e di esecuzione dei contratti pubblici...”*

RILEVATO che, da un'analisi preliminare del mercato, l'operatore economico Giuseppe Aleo, P.Iva 09358601004, Cod. Fisc. LAEGPP66B13Z114X, con sede in via Fanny Tacchinardi, 46 - 00168 Roma (RM), rende disponibili i servizi oggetto del presente provvedimento, corrispondenti alle caratteristiche necessitate; RITENUTO di affidare l'appalto al citato operatore poiché il preventivo proposto è risultato congruo e conveniente in rapporto alla qualità della prestazione ed il servizio risulta rispondente alle esigenze dell'amministrazione;

DATO ATTO che:

- gli oneri per la copertura economica del contratto derivante dalla presente procedura, acquisito il parere favorevole da parte del responsabile dell'Ufficio di Tesoreria, trovano copertura nell'impegno assunto con il presente atto sul Capitolo U.1.3.6.0 ALTRI SERVIZI E CONSULENZE e sul Capitolo U.1.5.3.0 FORMAZIONE E RICERCA, del corrente esercizio finanziario, che dispone della necessaria capienza;
- sotto il profilo del rischio interferenziale, nell'esecuzione del presente appalto, non si appalesa esistente la citata categoria di rischio e conseguentemente, a norma dell'art. 26, comma 3 del d.lgs. n. 81/2008, non si rende necessaria la redazione del DUVRI;
- non sussistono, da parte del Responsabile dell'Ufficio e del Dirigente, situazioni di conflitto di interesse, anche potenziale, nei confronti delle Società su indicate, tali da comportare l'obbligo di astensione prescritto dalla normativa vigente;
- l'affidamento in parola è subordinato all'acquisizione delle dichiarazioni rilasciate dall'operatore economico, relativamente alla capacità a contrarre con la Pubblica Amministrazione (di cui agli artt. 94, 95 e 96 del D. Lgs. 36/2023);

EVIDENZIATO che il CIG sarà acquisito successivamente nelle modalità previste dalla normativa vigente;

#### PROPONE

- di affidare il servizio in parola, ai sensi dell'art. 50 co.1 lett. b) del D.Lgs. 36/2023, per l'importo complessivo di € 12.200,00 IVA inclusa, al dott. Giuseppe Aleo, P.Iva 09358601004, Cod. Fisc. LAEGPP66B13Z114X, con sede in via Fanny Tacchinardi, 46 - 00168 Roma (RM);
- di dare atto che il presente affidamento avviene con il criterio del minor prezzo ai sensi dell'art. 50, comma 4, del d.lgs. n. 36/2023, trattandosi di appalto di valore inferiore a 140.000 euro;
- di impegnare la somma di € 6.100,00 sul Capitolo U.1.3.6.0 ALTRI SERVIZI E CONSULENZE e la somma di € 6.100,00 sul Capitolo U.1.5.3.0 FORMAZIONE E RICERCA del bilancio di previsione della FNOPI per l'esercizio finanziario 2025 che dispongono della necessaria capienza;
- di dare atto che non sussistono rischi da interferenza e che pertanto i costi relativi alla sicurezza sono pari a zero;
- di disporre la nomina del RUP nella persona del dott. Velio Pazzagli;
- di dare atto che il CIG sarà acquisito successivamente nelle modalità previste dalla normativa vigente;

#### IL DIRETTORE DELLA FNOPI

**VISTA E CONDIVISA** la proposta del Responsabile dell'Ufficio Acquisti;

**VISTO** il D. Lgs. C.p.S. 13/09/1946 n. 233 e successive modifiche e integrazioni;

**VISTO** il D.P.R. n. 221/50 e successive modifiche integrazioni;

**VISTA** la Legge n. 241/90 e successive modifiche e integrazioni;

**VISTO** il D.lgs. 81/2008 e ss.mm.ii.;

**VISTA** la Legge n. 136/2010 in tema di tracciabilità dei flussi finanziari;

**VISTO** il D.lgs. 36/2023, c.d. "Codice dei contratti pubblici";

**VISTO** il D.lgs. 33/2013 e ss.mm.ii.;

**VISTA** la delibera del Comitato Centrale n. 143 del 20.11.2024, che approva il bilancio di previsione 2025;

**VISTO** il verbale n. 221 (5/24) dell'assemblea ordinaria del 13.12.2024 che riporta l'approvazione del bilancio di previsione 2025 da parte del Consiglio Nazionale;

VISTA, la delibera del Comitato Centrale n 157 del 23.12.2024, che attribuisce al Direttore FNOPI il potere di spesa per l'acquisto dei beni e dei servizi necessari per l'attività ordinaria dell'Ente;

RITENUTO per quanto in premessa, in relazione alle attestazioni riscontrate, di procedere all'affidamento del servizio in parola;

**DETERMINA**

- di **affidare** il servizio in parola, ai sensi dell'art. 50 co.1 lett. b) del D.Lgs. 36/2023, per l'importo complessivo di € 12.200,00 IVA inclusa, alla dott. Giuseppe Aleo, P.Iva 09358601004, Cod. Fisc. LAEGPP66B13Z114X, con sede in via Fanny Tacchinardi, 46 - 00168 Roma (RM);
- di **dare atto** che il presente affidamento avviene con il criterio del minor prezzo ai sensi dell'art. 50, comma 4, del d.lgs. n. 36/2023, trattandosi di appalto di valore inferiore a 140.000 euro;
- di **impegnare** la somma di € 6.100,00, sul Capitolo U.1.3.6.0 ALTRI SERVIZI E CONSULENZE e la somma di € 6.100,00 sul Capitolo U.1.5.3.0 FORMAZIONE E RICERCA del bilancio di previsione della FNOPI per l'esercizio finanziario 2025;
- di **dare atto** che non sussistono rischi da interferenza e che pertanto i costi relativi alla sicurezza sono pari a zero;
- di **nominare** Responsabile Unico del Progetto, ai sensi dell'art. 15 del D. Lgs. 36/2023 e dell'art. 5 della L. n. 241/1990, il dott. Velio Pazzagli;
- di **dare atto** che il CIG sarà acquisito successivamente nelle modalità previste dalla normativa vigente;
- di **trasmettere** la presente determinazione all'Ufficio di Tesoreria per i successivi adempimenti di competenza.
- di **disporre**, ai fini della trasparenza, che il presente provvedimento venga pubblicato ai sensi degli artt. 37 del d.lgs. n. 33/2013 e 28, comma 3 del d.lgs. n. 36/2023;

Il Direttore

Dott.ssa Stefania Gastaldi

